

Groussbusser Buet

Dellen, Léierhaff a Groussbus

September 2018



KlimaPakt



European Energy Award

An dëser Editioun - dans cette édition

3	Vierwuert - Préface
5	Gemengerotssitzungen - Séances du conseil communal
6	Esou net ...
7	Police Motioun
7	Grosbous salue le Tour
8	Informatioun Harespelsnäschter
9	Steckbrief Wespe und Honigbiene
10	Soziale Wespen - nicht alle Wespen sind gleich
11	Umgang mit Wespen
12	Manifestatiounskalenner 2018
13	Pinnwand: Rentrée 2018
14	Margot Buchler-Poncelet feiert ihren 95. Geburtstag
16	Chantiersrubrik
17	Schoulaktivitéiten
20	Scoutscamp zu De Haan
22	Diplomiwwerreechung vun der Museksschoul Réiden
23	Die Sage um den Schankemännchen
24	Klimafrëndlech Aktivitéiten an der Gemeng
25	Muss es immer die Ferne im Urlaub sein?
28	Rad- und Wanderwege auf dem Geoportal
29	Clever akafen
33	Food Waste
34	Mir iesse regional, bio a fair

Editorial

Editeur responsable:

Collège des bourgmestre et échevins

1, rue de Bastogne

L-9154 Grosbous

Contact: college@groussbus.lu

La prochaine édition est prévue pour décembre 2018 / Die nächste Ausgabe erscheint voraussichtlich im Dezember 2018.

Clôture de rédaction édition décembre / Redaktionsschluss Dezemberausgabe: 15/11/2018

Äre Bäitrag fir an de Buet: Schéckt eis Är Dokumenter per E-Mail op „c.buet@groussbus.lu“. Aus organisatoresche Grënn biede mer lech, eis just Artikele mat engem fäerdeg Layout eranzeginn. Format: am léifste jpeg (min. 300dpi), Dir kënnt awer och e Word oder Pdf-Fichier eraginn. Fir all Säit/Artikel ee Fichier, entweder A5 Landschaft oder A4 Portrait. Max. 1 Säit pro Thema, max. 2 Säite pro Ausgab. Et sollt just Saache sinn, déi Groussbus oder d'Regioun betreffen. **Loosst Är Texter w.e.g. duerch e Spellchecker lafen.** Fir Privatannoncen ass d'Pinnwand virgesinn.

De Schäfferot freet sech iwwert all Bäitrag, **behält sech** awer **d'Recht vir**, eenzel **Artikelen oder Annoncen net oder nëmmen deelweis** am Gemengebuet **ze verëffentleche** sollt sech dat aus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grënn als noutwendeg erweisen.

Léif Biergerinnen, léif Bierger,

De Summer ass eriwwer wann d'Schueberfouer ufänkt. Den Hierscht léisst net méi op sech waarden. D'Blieder vun eise Beem änneren hier Faarwen a rout, brong an orang Téin. D'Natur léisst eis de Changement vun de Joreszäite spieren. No engem hëtzege Summer si méi kill Temperaturen agreabel. Mam Hierscht kënnst och d'Rentrée an der Schoul an eis Kanner sinn erëm all Dag um Schoulwee ënnerwee. Dofir heescht et gutt Uecht ze ginn am Verkéier, a besonnesch ëm d'Schoul. Respekt an Toleranz gëllt iwwerall a fir jiddereen, suguer am Verkéier.



De 14. Oktober ginn erëm Chamberwahlen organiséiert, fir eis Verrieder an d'Parlament ze wielen. Dat ass e wichtege Moment an enger Demokratie, well all Mënsch am Wieleralter kann domat senger Stëmm a Meenung Gewiicht ginn. Et ass de Moment wou mir eng Persoun, eng Partei oder e Programm stëmmen. Mat deem Geste huele mir aktiv um politesche Liewen deel an hunn Afloss op eis Zukunft an d'Zukunft vun eisem Land.

Ech wënschen all eise Biergerinnen a Bierger nach e schéinen a rouege Schluss vum Summer an ech hoffen datt et e gëllenen Hierscht gëtt.

Paul Engel, Buergermeeschter



Chère citoyenne, cher citoyen,

L'été se termine dès que la « Schueberfouer » commence. L'automne n'attend plus. Les couleurs des feuilles de nos arbres et forêts se changent en rouge, marron et orange. La nature nous oblige à vivre le changement de saison. Après un été si chaud, des températures clémentes sont plus agréables. Avec l'automne, la rentrée scolaire s'annonce et nos enfants vont prendre à nouveau, tous les jours, le chemin de l'école. Je vous conseille, comme d'habitude, d'être vigilant en raison du trafic, et ce surtout autour de l'école. Le respect et la tolérance comptent pour tout et pour tous, et même dans la mobilité.



Le 14 octobre prochain seront organisées des élections nationales, afin d'élire les membres de notre parlement. C'est un moment important dans une démocratie, car chaque individu en âge de voter peut faire entendre sa voix et son avis. C'est le moment où nous pouvons opter pour une personne, un parti ou un projet de société. Avec ce geste, nous devenons un citoyen actif, en prenant des décisions concernant notre futur et le futur de notre pays.

Je vous souhaite à tous de profiter au maximum de ce début d'automne, qui j'espère sera un été indien!

Paul Engel, bourgmestre



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18.7.2018

Einberufung der Gemeinderäte: 11.7.2018

Beginn der Sitzung : 8:00 Uhr **Ende der Sitzung:** 9:15 Uhr

Anwesend: P. Engel, Bürgermeister; A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; M. Glesener-Haas, R. Gereke (ausser Pt. 2), F. Schuster, A. Stefanetti, A. Steichen, Gemeinderat;

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein (Sekretär)

Öffentliche Bekanntmachung: 11.7.2018

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 11

Abwesend (entschuldigt): J. Faber, R. Gereke (Pt. 2), Gemeinderat

Abwesend (unentschuldigt): /

1. Genehmigung von Einnahmeerklärungen in Höhe von € 154,68 welche sich auf das Jahr 2017 beziehen und € 393.659,54 auf das Jahr 2018.

2. Genehmigung eines Kaufvertrags mit den Eheleuten Pletschette-Quinet durch welchen die Gemeinde ein Grundstück vom 39 Ar zum Preis von € 500.000.- erwirbt.

3. Genehmigung von zwei Tauschverträgen mit den Konsorten Bourg zur Regelung einer unstimmigen Katastersituation im Flurort „beim Buschriederbësch“.

4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Arbeiten an der Wasserleitung in der „rue de Schandel“ in Grosbous in Höhe von € 51.000.-.

5. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Arbeiten an der Wasserleitung in der „rue Boschent“ in Grosbous in Höhe von € 40.000.-.

6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Arbeiten zur Umgestaltung eines Klassensaals in Höhe von € 45.000.-.

7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Straßenarbeiten an der Kreuzung N12 in Richtung Buschrodt („Schankegriecht“) in Höhe von € 20.000.-.

8. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend den Bau einer Rampe zwischen der „rue de Wiltz“ und der Straße „Hannert der Millen“ in Grosbous in Höhe von € 35.000.-.

9. Genehmigung eines Grundstückseinteilungsplans in der „rue Walzenberg“ in Grosbous (Projekt Rival).

10. Genehmigung eines zeitbefristeten Verkehrsreglements.

11. Genehmigung mehrerer Budgetanpassungen: Folgende Budgetartikel wurden erhöht: „autres produits exceptionnels“, „office social: autres remboursements“, „taxes sur concessions de cimetière“, „mazout de chauffage“, „participation Youth & Work“, „participation au déficit de la maison relais“, „entretien de l'éclairage public“, „remboursement des traitements à l'Etat“, „extension réseau à gaz“ und „renouvellement conduite d'eau rue d'Arlon“. Des Weiteren wurden die Budgetartikel „renouvellement réseaux rue de Bastogne“ und „rénovation salle de classe école Grosbous“ erstellt und „renouvellement réseaux rue de Dellen, frais d'études“ vermindert.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 18.7.2018

Convocation des conseillers: 11.7.2018

Début de la séance: 8:00 h **Fin de la séance:** 9:15 h

Présents: P. Engel, bourgmestre; A. Olinger, M. Goelff, échevins; M. Glesener-Haas, R. Gereke (sauf pt. 2), F. Schuster, A. Stefanetti, A. Steichen, conseillers.

assistant: C. Stein (secrétaire)

Annonce publique de la séance: 11.7.2018

Nombre de points à l'ordre du jour: 11

Absent(s) excusé(s): J. Faber, R. Gereke (pt. 2), conseillers

Absent(s) non excusé(s): /

1. Approbation de titres de recettes au montant de € 154,68 se rapportant sur l'exercice 2017 et de € 393.659,54 se rapportant sur 2018.

2. Approbation d'un acte de vente avec les époux Pletschette-Quinet selon lequel la commune acquiert une parcelle de terrain sise à Grosbous de 39 ares au prix total de € 500.000.-.

3. Approbation de deux actes d'échange avec les consorts Bourg aux fins de régularisation d'une situation cadastrale ambiguë au lieu-dit «beim Buschriederbësch».

4. Approbation du devis relatif aux travaux de remplacement de la conduite d'eau dans la rue de Schandel à Grosbous au montant total de € 51.000.-.

5. Approbation du devis relatif aux travaux de remplacement de la conduite d'eau dans la rue Boschent à Grosbous au montant total de € 40.000.-.

6. Approbation du devis relatif aux travaux de rénovation d'une salle de classe au montant total de € 45.000.-.

7. Approbation du devis relatif à la réfection de la chaussée au croisement N12 vers Buschrodt („Schankegriecht“) au montant total de € 20.000.-.

8. Approbation du devis relatif à la construction d'une rampe

entre la rue de Wiltz et la rue «Hannert der Millen» à Grosbous au montant total de € 35.000.-.

9. Approbation d'un morcellement de terrains dans la rue Walzenberg à Grosbous (projet Rival).

10. Approbation d'un règlement de circulation temporaire.

11. Approbation de plusieurs modifications budgétaires: majoration des crédits des articles «autres produits exceptionnels», «office social : autres remboursements», «taxes sur concessions de cimetière», «mazout de chauffage», «participation Youth & Work», «participation au déficit de la maison relais», «entretien de l'éclairage public», «remboursement des traitements à l'Etat», «extension réseau à gaz» et «renouvellement conduite d'eau rue d'Arlon». Création des articles «renouvellement réseaux rue de Bastogne» et «rénovation salle de classe école Grosbous» ainsi que la diminution du crédit de l'article «renouvellement réseaux rue de Dellen, frais d'études».

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.



Esou net ...

Vandalismus ass strofbar

Leider goufen an der lescht widderrholl Schëlter an eiser Gemeng demontéiert oder geréckelt.

Mir wëllen déi Persounen, déi dat villäicht witzeg fannen, dorop hiweisen, dat des Saachen Eegentum vun der Allgemengheet sinn an e wichtege Zweck erfüllen.

Et ass net "cool" mee dofir awer strofbar Verkéiers- an aner ëffentlech Schëlter ze manipuléieren a kann och geféierlech sinn (wéi zum Beispill e Schëld op d'Säit ze dréinen, dat op en Foussgängersträifen hiweist.)

Eventuell Zeien kënnen sech vertraulech un de Schäfferot wenden.

De Schäfferot

Police Motioun

Eng Delegatioun vun eelef Gemenge war e Freideg den 10. August 2018 beim Minister Etienne Schneider fir sech géint d'Zoumaache vu verschiddene Police-Kommissariaten ze wieren.



Gruppefoto vun der Versammlung den 10.08.2018 mam Etienne Schneider
Foto: Ministère de l'Economie



Grosbous salue le Tour:

Vakanzegréiss aus den Alpen

Warden op de Passage vum Tour de France 2018 um Col de la Colombière, e Gebirgspass an de franséischen Alpen. (Etappe 10, Col de Romme und Col de la Colombière).

Foto: Yves Kirchen



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

Direction de la
Coordination Opérationnelle

Informationen Harespelsnäschter



De Règlement opérationnel vum CGDIS gesäit vir, datt de CGDIS Harespelsnäschter am Fall vun enger Urgence oder « en carence » ewech mécht, also just dann, wa keen anere Prestataire dëst ka machen. Well et zu dësem Sujet vill Onkloerheeten a Froe goufen, wëlle mir mat dëser Note e puer weider Informatiounen ginn:

Harespelen an Naturschutz

Well de CGDIS als ëffentlech Institutioun och eng wichteg Roll beim Naturschutz anhuele soll, erënnere mir un d'Dispositiounen vum Naturschutzgesetz vum 2004:

Art. 27: *“Sont interdites toutes exploitation ou utilisation abusive, mutilation ou destruction non justifiées d'animaux sauvages non protégés [...]”*

Art. 28 : *“Est interdite la perturbation de la faune notamment durant la période de reproduction, de dépendance, d'hibernation et de migration. [...]”*

(Référence : <http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2004/01/19/n1/jo>)

Dëst ass och am neien Naturschutzgesetz, dat sech am Moment um Instanzewee befennt, esou virgesinn.

No den Dispositiounen vum Naturschutzgesetz ass d'Ewechmachen vun engem Harespelsnascht ouni justifiéierte Grond also net erlaabt.

Wéini schwätze mir vun enger Urgence a wéini net?

Eng allgemeng gëlteg Regel ass schwéier ze définéieren. Aus deem Grond wëlle mir dëst anhand vu puer Beispiller illustréieren:

Beispiller fir Urgencen:

- Beispill 1: Méindesmoies kënnt d'Éducatrice an d'Crèche a gesäit datt iwwert de Weekend Harespelen ee Nascht an der Salle de séjour gebaut hunn, an enger Stonn soll d'Crèche awer opmaachen.
- Beispill 2: D'Harespelen fléien a grousser Zuel Oues duerch ee Lach an der Mauer ëmmer an d'Schlofkummer vun enger allergescher Persoun an et ass net méiglech dëst Lach mat einfache Mëttelen vu bannen fir iwwert d'Nuecht zouzemaachen.

Beispiller fir Net-Urgencen:

- Beispill 3: An engem Bongert hängt een Harespelsnascht fräi un engem Uebstbam.
- Beispill 4: Een Harespelsnascht hängt ënnert engem Hausgiewel, wou keng Fenster dobäi ass.
- Beispill 5: Een Harespelsnascht ass an enger Rolluedekëscht vun engem Raum, wou sech nëmme seele Persounen ophalen (Beispill: Späicher).

Corps grand-ducal d'incendie et de secours

1, rue Robert Stümper L-2557 Luxembourg · Tél. +352 49771 2310 · Fax +352 49771 2399 · dco@cgdis.lu · www.cgdis.lu

Établissement public · R.C.S. LUXEMBOURG J64 · Matricule national : 2018 52 000 36

- Beispill 6: Een Harespelsnascht ass an Distanz zum Wunnhaus hannen an engem Gaart am Bueden oder hängt niewt engem Gaardenhaischen.

Dës Lëscht ass natierlech net vollstänneg a just als Beispill ze verstoen. Ënnert Net-Urgencen fallen also virun allem d'Situatiounen, an deenen duerch eng einfach Moosnam (z.B. Fenster zoumaachen, Lach vu bannen zoupeschen) eng direkt Gefor fir Persounen kann ausgeschloss ginn an een direkt Agräifen also net néideg ass.

Wat ass ënnert « en carence » ze verstoen ?

Appel um 112

Wann eng Persoun um 112 urufft, probéiert den Opérateur erauszefannen, op et sech wierklech em eng zäitkritesch Urgence mat enger Gefor fir Persounen (Beispiller 1 bis 2) handelt. Wann dës de Fall ass, da kann den Opérateur iwwert den normalen Alarméierungswee d'Pompjeeë ruffen oder mam Zenterchef Récksprouch huelen. An deem Fall soll zäitno eng Équipe ausrécken, fir sech dem Problem unzehuelen.

Wann et sech den Informatiounen aus dem Uruff no net em eng zäitkritesch Urgence handelt (Beispiller 3 bis 6), da schéckt den Opérateur keng Pompjeeën eraus mee e verweist den Uruffer un eng privat Firma oder un Natur&Ëmwelt fir eng weider Berodung.

Een Uruff um 112 mat enger Alerte fir d'Pompjeeën soll also den Ausnahmefall bleiwen fir Situatiounen, wou wierklech een dréngend Agräifen néideg ass.

Remarque:

Wann et sech beim Vollek em Beien an net em Harespelen handelt, esou ass an alle Fäll een Imker ze kontaktéieren, deen d'Volk kann afänken an ëmsiedelen. An dëse Fäll kann een d'Léit un de Lëtzebuerger Landesverband fir Beienzucht (www.apis.lu) verweisen.

Wann d'Pompjeeën selwer een direkte Kontakt vun engem Imker brauchen, kënnen si sech un den CSU 112 wenden, wou eng Lëscht mat den Uspriechpartner pro Région hannerluecht ass.

Corps grand-ducal d'incendie et de secours

1, rue Robert Stümper L-2557 Luxembourg · Tél. +352 49771 2310 · Fax +352 49771 2399 · dco@cgd.lu · www.cgd.lu

Établissement public · R.C.S. LUXEMBOURG J64 · Matricule national : 2018 52 000 36

Steckbrief



Antenne Nord
2, Kierchstrooss
L-9753 Heinerscheid

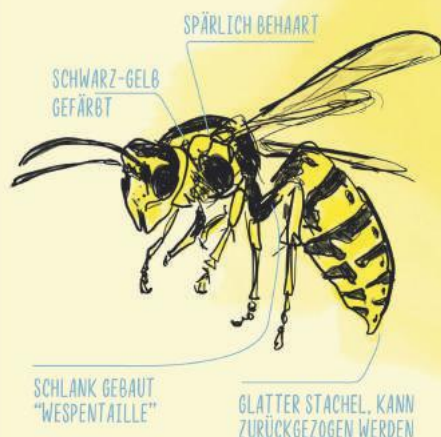
antenne.nord@naturemwelt.lu

Tel: (+352) 26 90 81 27 - 1

Lundi-vendredi
8h30-12h00 & 13-17h30

Die Wespe

Soziale Wespen bilden einjährige Völker, die im Herbst absterben. Nur begattete Jungköniginnen überwintern in einer Kältestarre an frostgeschützten Schlafwinkeln in der Natur.



Die Honigbiene

STARK BEHAART

RUNDLICH GEBAUT



Soziale Wespen

Nicht alle Wespen sind gleich

Im Allgemeinen geht es um neun verschiedene Arten, wenn von Wespen die Rede ist. Das sind die Arten, die gemeinhin mit ihrem schwarz-gelben Aussehen als Wespen bekannt sind. Dazu zählt auch die Hornisse, bei der es sich lediglich um eine größere Wespenart handelt. Diese Arten umfassen allerdings nur die wenigen Arten sozialer Faltenwespen, welche Staaten bilden und zusammen in mehr oder weniger großen Papiernestern leben. Faltenwespen heißen sie deshalb, weil die beiden vorderen ihrer vier Flügel in der Ruhestellung in Längsrichtung eingefaltet sind. Insgesamt gibt es bei uns aber etwa 500 Arten von Wespen, die meistens solitär, also einzeln leben und uns nur selten auffallen.

Doch auch unter den neun Arten **sozialer Faltenwespen** gibt es Unterschiede. Zum einen gibt es die friedfertigen **Feldwespen** (1 Art), welche sehr kleine Völker mit 10 bis 30 Individuen bilden und ihre einwabigen Nester schräg/vertikal und ohne Nesthülle anlegen, zum anderen die **Echten Wespen**, die ihre mehrwabigen Nester horizontal und mit einer äußeren Hülle bauen. Bei Letzteren wird dann zwischen **Langkopfwespen** (4 Arten) sowie **Kurzkopfwespen** (3 Arten) und **Hornissen** (1 Art) unterschieden.

Langkopfwespen bilden kleine Staaten mit 100 bis 500 Arbeiterinnen, die nur bis zum Hochsommer Ende Juli/Anfang August aktiv sind. Sächsische, Norwegische, Mittlere und Waldwespen sind allesamt recht friedlich und kommen nicht an unsere Nahrungsmittel naschen, werden also nicht lästig. Ihre Nester bauen Sie oberirdisch bzw. frei hängend an Gebäuden, in Schuppen oder hellen Hohlräumen, auf Dachböden, oder in Sträuchern. Die Nester sind grau, oft mit gelben oder farbigen Streifen und weisen eine parallelnervige, leicht gebogene Strukturierung auf.

Die Rote Wespe ist eine friedliche Art die zwar zu den Kurzkopfwespen gehört und gewöhnlich im Boden nistet, deren Lebenszyklus und Volksstärke aber denen der Langkopfwespen ähneln. Nur die beiden anderen Arten unter den Kurzkopfwespen, die Gemeine und die Deutsche Wespe, sind unter den heimischen Wespen jene, die für die meisten Probleme mit Wespen verantwortlich sind. Sie bilden große Völker mit 1000 bis 10000 Individuen und sind oft bis zum ersten Frost im November aktiv. Sie nisten vorwiegend versteckt im/am Boden oder in dunklen Hohlräumen, wie alten Mauslöchern oder Rollladenkästen. Die Nester sind je nach Art grau oder ockergelb-braun, mit muschelförmiger Strukturierung. Auch diese zwei Arten sind nicht angriffslustig, werden jedoch bei Störungen, besonders im Nestbereich, eher aggressiv und können im Spätsommer, durch ihren Hunger auf unsere Lebensmittel, lästig werden.

Viel Eindruck und Lärm machen oft Hornissen. Die bei uns größte vorkommende Wespenart mag zwar einschüchternd wirken, ist aber überaus friedfertig. Ihre Völker werden mit 100 bis 700 Individuen mittelgroß und sind bis Mitte November aktiv. Hornissennester befinden sich meist in oberirdischen Hohlräumen sind ockergelb-braun mit großen Luftaschen und haben unten eine große Nestöffnung durch die es zu Verschmutzungen kommen kann. Hornissen fliegen nicht auf unsere Nahrungsmittel und werden daher nicht lästig. Sie sind allerdings die einzige einheimische Wespenart die auch nachts fliegt. Die Tiere verirren sich deshalb häufig auf nächtlich beleuchtete Terrassen, wo sie die Lichter solange umfliegen, bis sie erschöpft zu Boden gehen oder von verängstigten Partygästen erschlagen werden. Dabei sind Horrormärchen, die behaupten drei Stiche könnten einen Menschen töten Gespenster unserer Erzählungen, denn das Gift der Hornissen und seine Wirkung sind vergleichbar mit dem der anderen Wespen. Es benötigt mehr als 1000 Wespenstiche um einen (nicht allergischen) Menschen zu töten.

Das Leben der sozialen Wespen

Im Frühjahr sucht sich eine Jungkönigin nach ihrer Winterstarre einen geeigneten Ort um ihr Nest zu bauen. Mit dem Anfertigen der ersten Waben aus zerkautem Papier umgeben von einer einfachen Hülle, sowie den ersten Eiern die sie in die Brutzellen legt gründet sie ein neues Volk. Gefahren wie Feuchtigkeit, Fressfeinde, Revierkämpfe oder Parasiten, lassen dabei 9 von 10 Jungköniginnen noch vor einer erfolgreichen Staatbildung sterben.

Bis zum Schlüpfen der ersten Arbeiterinnen nach rund vier Wochen kümmert sich die Königin allein um die Nahrungssuche und Versorgung der Larven. Später, wenn immer mehr Arbeiterinnen heranwachsen, bauen diese das Nest aus und übernehmen Futtersuche und Brutversorgung. Ab diesem Zeitpunkt wird die Eiablage zur einzigen Arbeit der Königin, sodass der Staat im Laufe des Sommers immer weiter anwächst.

Erwachsene Wespen brauchen kohlehydratreiche Nahrung für ihren energieaufwändigen Flug und ernähren sich von Nektar (wodurch sie einen wichtigen Beitrag zur Bestäubung der Pflanzen leisten), Pflanzensäften, Honigtau der Blattläuse, Früchten und Fallobst oder Süßspeisen. Die Larven hingegen werden mit proteinreichen Insekten, Spinnentieren und Fleischspeisen gefüttert damit sie sich gut entwickeln können. Bei der Jagd nach Larvenfutter setzen die Wespen ihren Giftstachel ein. Ein Hornissenvolk vertilgt an einem Tag im Hochsommer ca. 500 g Mücken, Fliegen und Raupen, darunter auch viele Zier- und Nutzpflanzenschädlinge, das entspricht dem Bedarf von fünf Meisenfamilien. Ein viel größeres Volk der Deutschen oder Gemeinen Wespe braucht entsprechend noch mehr Futter.

Ab der Mitte des Sommers kommt die Produktion von Arbeiterinnen dann zum Erliegen und im Staat werden Geschlechtstiere herangezogen. Diese Männchen und fruchtbaren Weibchen fliegen aus um sich zu verpaaren (Hochzeitsflug). Die begatteten Jungköniginnen überwintern in einer Kältestarre an frostgeschützten Schlupfwinkeln in der Natur, um im darauffolgenden Jahr einen neuen Staat zu bilden. Das restliche Volk (alte Königin, verbleibenden Arbeiterinnen und Männchen) stirbt nach und nach ab bis, je nach Art im Hochsommer oder im Herbst, das Nest verlassen ist. Verlassene Nester werden im nächsten Jahr nicht wiederbesiedelt.

Umgang mit Wespen

WIE KANN ICH MIT WESPEN ZUSAMMENLEBEN?

Verhaltensregeln zur Stichvermeidung

- keine hektischen Bewegungen
- Flugbahn am Nesteingang nicht versperren – Einflugloch auf keinen Fall verstopfen
- nicht anpusten – CO₂ in der Atemluft ist Alarmsignal für Wespen
- Nahrungsmittel im Freien abdecken, Essensreste wegräumen
- Gläser abdecken, nicht direkt aus Dosen/Flaschen trinken
- Kindern nach dem Essen Mund und Hände feucht abwischen
- stark riechende Parfums und Cremes können Wespen anziehen, dunkle Kleidung kann Unruhe auslösen ► vermeiden

Unbedachte Köderfallen locken unnötig an und führen zu einem qualvollen Tod (auch von vielen weiteren nützlichen Insektenarten), wobei das aktive Volk nicht dezimiert wird.

Wir bieten Beratung im Umgang mit Wespen(-nestern). Meist ist ein Zusammenleben möglich, hierfür müssen die Nester beobachtet, die Wespen bestimmt und dann gegebenenfalls gehandelt werden.

- Oft finden sich Lösungen ohne Eingriff, z.B. Anbringen von Fliegengittern an Fenstern und Türen.
- In verschiedenen Fällen können einfache Lenkungsmaßnahmen (Tücher, Platten) ungünstige Flugrichtungen der Wespen von und zum Nest umleiten.
- Vereinzelt kann die Umsetzung/Umsiedlung eine Lösung sein.
- Das Abtöten des Nestes ist meist nicht nötig und als letzter Ausweg anzusehen.

Für weitere Informationen:



natur&ëmwelt a.s.b.l.
5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

29 04 04 -1
berodung@naturemwelt.lu
www.naturemwelt.lu

Mit der Unterstützung von



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur

Manifestatiounskalenner

September

- 19 Mi GV Dammenturnveräin 19h30
 21 Fr Aweihung nei Maison Relais
 23 So Concours Agility Groussbus

Oktober

- 7 So Commémoration nationale
 14 So Elections législatives
 21 So Zoppefest (Freizeitfrënn)

November

- 3 Sa Hämelmarsch Dellen
 3 Sa Kiermesbal Dellen
 4 So Kiermes Dellen
 23 Fr Theater Dammenturnveräin
 24 Sa Theater Dammenturnveräin
 25 So Theater Dammenturnveräin

Dezember

- 2 So Niklosfeier



INITIATIF LIEWENSUFANK
 DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

IN GROBSBOUS: AB SEPTEMBER

MEHR INFOS UND ANMELDUNG: WWW.LIEWENSUFANK.LU

WORKSHOP „TRAGEHILFEN“

Für Eltern und ihre Babys.

Welche Tragehilfe passt am besten zu Ihnen? Wie erkennt man eine gute Tragehilfe?

Der Workshop „Tragehilfen“ beginnt mit einer Einführung, in der folgende Punkte zur Sprache kommen: die Physiologie des Tragens und die Anheftungspositionierung in Bezug auf Tragehilfen, Dauer und Ablauf der Tragzeit, tragen nach Jahreszeit, tragen in der Tragehilfe vorne, auf der Hüfte und auf dem Rücken.

Die Trageberaterin führt das Anlegen der einzelnen Tragehilfe-Typen vor und danach können die Kursteilnehmer die Tragehilfen nach Lust und Laune ausprobieren mit einer Puppe und zum Schluss mit dem Baby. Während der ganzen Zeit können sie Hilfestellung von der Trageberaterin erhalten.

Zum Schluss erhalten die Kursteilnehmer die genauen Angaben der ausgewählten Tragehilfe und Adressen, wo sie diese kaufen können.

Ihr Baby ist im Workshop herzlich willkommen.



Workshop am 21.09.18

PIKLER®-PÄDAGOGIK

Autonom und / aber nicht allein - ist einer der Leitsätze. „Bewegung & Spiel“ für 2-4 Jährige.

Die Pikler® Kurse orientieren sich an der Pädagogik Emmi Piklers.

Im Spielraum werden Geräte von Emmi Pikler und Elfriede Hengstenberg benutzt. Zusätzlich zu den Klettergeräten sind Materialien zum Schieben, Bauen und für das freie Spiel vorhanden. Hier können Kinder eigene Erfahrungen sammeln, ihrem natürlichen Forschungsdrang nachgehen und dabei ihre innere und äußere Haltung verändern.

Die Jungen und Mädchen können ausprobieren, klettern, balancieren usw., ohne Anweisung des Erwachsenen, ohne Lob und Tadel. Dabei werden die Kinder selbstbewusster und selbstständiger. Übermütige lernen ihre Grenzen wahrzunehmen, Flüchtige finden zu mehr Aufmerksamkeit, Konzentration und Ausdauer mit ihrer selbstgewählten Aufgabe.

Die Kinder erforschen die Geräte in ruhiger Atmosphäre, ohne Zeit- und



Neuer Kurs ab dem 24.09.18

20 rue de Contern • L-5955 Itzig • Kursverwaltung: (+352) 36 05 97 • info@liewensufank.lu [facebook.com/InitiatifLiewensufank](https://www.facebook.com/InitiatifLiewensufank) • www.liewensufank.lu

Dammenturnveräin 91
 Grosbos



Début des cours :
 24 septembre 2018

Renseignements:

tél. 621 455 532
dammenturnveraingroussbus@gmail.com

COURS 2018/2019

Lundi (avec Mohamed)

19⁰⁰ – 20⁰⁰ PILATES
 20⁰⁰ – 21⁰⁰ FATBURNER



Jeudi

19⁰⁰ – 20⁰⁰ BAILAFIT (avec Momo)
 20⁰⁰ – 21⁰⁰ ZUMBA (avec Sandy)





AVIS

modification d'horaires

AVIS RGTR- AUTOBUS N° 034 du 26.7.2018

Adaptations de la phase VIII.

Les **modifications** horaires des lignes RGTR du présent avis seront officiellement **valables à partir du lundi 17 septembre 2018.**

Veuillez consulter les nouveaux horaires sous forme PDF sur le site MDDI :
<http://www.transports.lu/IVU/Lignes/>

Lignes concernées:

Ligne 522 Oberfeulen - Dellen – Mertzig
 Ligne 599 Eschdorf – Redange (courses scolaires)

Contact:
 Cellule Bus RGTR_1

M.D.D.I.
 Département des transports
 Cellule Bus RGTR
 4, place de l'Europe
 L-1499 Luxembourg
 e-mail: ivu.bus.rgtr@tr.etat.lu

Rentrée Yoga September 2018



Grosbous



Couren an der Woch

Wéini: Dénstes Owes: 17.50 bis 19:20 Auer, 11/9/18-16/7/19

Wou: Paarsall, 2 rte d'Arlon

Präis: 190 € / Carnet vun 10 Seancen; 11 Kueren noeneen gültig.
 21 € / Schnupperkuer

Iwwer Kierperstellungen (asana) a bewosst Ootmung (pranayama) d'Erfahrung maachen:

- Sech a sengem Kierper méi „doheem“ ze fillen
- Bewosst den Otem ze spieren an duerch de Kierper fléissen ze loosse
- An sengem „stille Raum“ unzekommen
- Dat bewosst „do sinn am Moment“ ze erliewen.

Workshops: „Matinées Yoga“

Wéini: 9.30-12.30 Auer; den 16. Dezember 2018, 10. März 2019, 16. Juni 2019

Wou: Paarsall, 2 rte d'Arlon

Präis: Matinée/60€

fir rem an d'Gefill vun der Eenheet „Kierper-Geescht“ ze kommen, duerch 3 verschidden Yoga Approchen:

- **Hatha Yoga** - Kierperstellungen a bewosst Otmung
- **Nidra Yoga** - Lassloossen vun déiwen Kierperspannungen & den Geescht zur Rou kommen lossen
- **Meditatioun** - den énneren „stille Raum“ spieren

D'Couren ginn organiséiert an der Zesummenarbecht mat der Gemeng Grousbous & der Landakademie

Informatiounen & Aschreiwung:

Gabrielle Heintz

gabrielle@vividfloatinggreen.com - Tél./rép. (+352) 81 25 18
 site web: www.VividFloatingGreen.com

Ech géiff mech freen, lech ze begéinen; Namaste



Landakademie | 2 am Fournicherwee | L-9151 Eschdorf
 Tel.: +352 89 95 68-23 | info@landakademie.lu



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de l'Agriculture,
 de la Viticulture et de la
 Protection des consommateurs



Margot Buchler-Poncelet feiert 95. Geburtstag

Grosbous: Bei guter Gesundheit und mit berechtigtem Stolz konnte Margot- Buchler aus Grosbous vor kurzem ihr 95. Wiegenfest feiern.

Margot Poncelet wurde am 17. Juli 1923 als drittgüngste Tochter von sieben Kindern des Ehepaares Willy Poncelet und Marianne Wagener in Mertzig geboren.

Die Hochzeit mit Jean Buchler aus Hoesdorf der als LKW- Fahrer sein tägliches Brot verdiente, fand am 26. Dezember 1947 statt. Nach der Heirat lebte das Paar mit ihren drei Söhnen und vier Töchtern in Mertzig und wechselte Anfang der 60er Jahre in ihr Eigenheim nach Grosbous, wo Margot Buchler sich heute noch sehr wohl fühlt.

Nach und nach vergrößerte sich die Familie Buchler um neun Enkel- und zehn Urenkelkinder. Ehemann Jean verstarb am 14. Januar 2000. Ihre Freizeit genießt die Jubilarin als aktives Mitglied bei den „Fräizäitfrënn Groussbus“. Zusammen mit der Familie wurde im Restaurant des Redinger Altenheimes dann auch gebührend gefeiert.

Seitens der Gemeindeverwaltung Grosbous überbrachten Bürgermeister Paul Engel in Gegenwart von Maggy Glesener-Haas, Roger Gereke und Sekretär Carlo Stein die allerbesten Glückwünsche an die Jubilarin. Bei flotter Tanzmusik mit Entertainer Jos Scharz sowie dem Anschneiden des großen Geburtstagskuchens fand diese schöne Geburtstagsfeier ihren würdigen Abschluss.

(Text: Charles Reiser)



Foto: Charles Reiser



Chantiersrubrik

Uplanze beim Prommenhaff



Fotoen: Carole Weber

Opriichten vun der Hütt fir d'Maison Relais



Fotoen: Claude Bertemes

Schoulaktivitéiten

AMVA (ASSOCIATION POUR MAL-VOYANTS ET AVEUGLES)

WAR BEI EIS ZU DELLEN



MIR HU SPILLER
MAT
VERBONNENEN
AAN GEMAACH

MIR MISSTEN
EIS SCHLAPP
DUERCH FILLLEN
EREMFANNEN



MAT VERBONNENEN AAN DEEM
AANER EE BALL ZOURULLEN



MIR HU GELÉIERT AN DER
BLANNENSCHRÉFT EISE FIRNUMM ZE
SCHREIWEN



Foto an Text: Groussbusser Schoul

ET WAR EE FLOTTEN MOIEN, MERCI FIR DÉI FLOTT ERFAHRUNG :-)

Schoulsportdag 2018

6.7.2018

Um Fussballsterrain zu Groussbus hunn d'Kanner technesch Spiller mam Baal gemaach ...



An der Turnhaal as ee Basketsatelier organiséiert ginn vum Basketclub aus dem Préizerdall.



...an och e Fussballmatch as gespillt ginn.



Am Bësch as ee Parcours mat verbonnenen Aan duerchgefouert ginn



D'Pompjeeën vu Groussbus waren och präsent. Mir konnten duerch



Mir konnte Waasser mam Schlauch sprützen.

D'PTA vu Groussbus war och do fir een Atelier mat de Kanner ze maachen.



Laap -a Staffelspiller hu si de Kanner proposéiert.



Et as geklotert ginn am Schoulhapp.

Am Alebësch beim Chalet pédagogique huet d'Gemeng fir d'Kanner an d'Léierpersonal gegrillt.



E grouss Velostour duerch de Bësch huet de Kanner vill Freed bereet.





Camp 2018 zu De Haan

All Joer nees ass et esouwäit – all Joer waarden Scouten op deem gréissten Evenement vun dem Joer – den Camp!



Dëst Joer sinn eis Wëllefcher zesummen mat den CaraPio an RaRo fort gaangen – eng Chance fir si, well esou konnten si an d' Ausland, op d' belge Plage.

De Haan war eist Ziel – den 'Chat botté' – esou den Numm vun dem Chalet. Lass ass et gaangen direkt mat dem Ufank vun der Vakanz, den 15.07 um 15 Auer. Op dëser Platz dann soen mir och nach eng Kéier der Gemeng Mäerzeg Merci fir den Mini-Bus, deem si eis geléint huet. No der Arrivée, nodeems mir

eis ageriicht haten an Eppes giess haten, war och schonn direkt eng Sortie op den Strand virgesinn.

No der éischter Nuecht dunn ass et souzesoen Schlag op Schlag weider gaangen – all Dag souzesoen eng aner Sortie, eng aner Visite. Esou hunn mir den zweeten Dag z.B. zu Ostende dat historiescht Schëff, d' Segelschëff Mercator ugekuckt an hunn zu Ostende nach een Stad-Spill gemaacht. Duerno dann war nach en bëssen 'chill-out' um Strand ugesot. No dem éischten Nuetsspill dann war dann esou lues Zäit fir Nuetsrou.

Deen zweeten Dag war no dem Opstoen an fäerdeg maachen Sortie op Bruges mat Visite vun dem Schokola s-Musée. Nomëttes dann sinn mir weidergefuer op Lissewege – eng Uertschaft, déi praktesch an der Zäit 'stoen bliwwen' ass. Hei haten déi Grouss dann d' Méiglechkeet, fir alleng duerch d' Géigend ze lafen an d' Géigend un ze kucken – eis Wëllefcher hunn dëst zesummen mat dem Staff gemaacht. Owe war um Strand zu De Haan dann nach eng Veillée virun der Nuetsrou.



Den drëtten Dag stoung d' Visite an deementspriedend eng Sortie op Blankenberge un. Nieft verschidden méi oder manner obligatoreschen Aktivitéiten, déi een hei kennt (Vélo-Auto fueren, Black-Light – Mini-Golf) hunn mir dësen Dag gemittlech an op der Plage ugoen gelooss. Owe, no dem Retour an den Chalet an no dem lessen an den Chargen hunn mir den Dag mat enger Sortie an d' Dünen vun De Haan auskléngen gelooss.

Den nächsten Dag Moies haten eis Leit en bëssen Fräizäit – fräi zur Verfügung. Nomëttes sinn mir zu De Haan op den Strand gaangen. Owes dunn war den groussen Moment fir eis CaraPio. Um 20° war den Départ – den Départ op den Nuet s-Hike. Déi ganz Nuecht iwuer waren si ënnerwee quier duerch den belgen Strand an d' Géigend ronderëm. Agelaf sinn si am Home dunn nees um 7 Auer Moies – an dunn ass mol Schlofen ugesot gewiescht – hinnen hei nach eng Kéier groussen Respekt fir déi Leeschtung!



Wéi grad ugeschwat hunn eis CaraPio sech dunn den Dag drop mol müssen erhuelen. Während dëser Zäit dann (also den leschten Dag vun eisem Openthalt) sinn eis Wëllefcher Moies op De Haan fir Mini-Golf ze spillen – wou si wuel vill Spaass haten. Den Nomëtteg hunn si an enger Aart Natur-Wonner verbruecht – et ass dëst den Bësch tëschent De Haan an Wenduine – een Bësch, deen um Strand, an den Dünen wiisst.

An dunn war en schonn do – den leschten Dag, den Dag vun dem 'nees heem fueren'. No dem Packen an no den Chargen hunn mir nach Chance gehat – dass mir nach vun engem Elteren-Deel invitéiert goufen fir ze grillen – esou konnten mir dann mat vollem Mo eis nees op den Réckwee Richtung Lëtzebuerg, Richtung Groussbus maachen.



Auf Direktor Ulric Berg folgt Michel Kampa

Diplome an 122 Musikschüler des Kantons Redingen überreicht

Holtz: Bekanntlich feiert die „Héiltzer Musik“ dieses Jahr ihr 150. Vereinsjubiläum. Aus diesem Anlass fand auch die Diplomüberreichung an die Musikschüler der Promotion 2017-2018 der Musikschule Kanton Redingen im Kulturzentrum in Holtz statt.

Henri Rasqué als neuer Vorsitzender beglückwünschte die Musikgesellschaft aus Holtz zu ihrem Wiegenfest und wünschte für die Zukunft dem Ortsverein weiterhin viel Erfolg. Sein Dank galt allen Eltern, Lehrbeauftragten,

Vorstandsmitgliedern sowie allen Mitgliedsgemeinden der Musikschule für die Ausdauer und Unterstützung. Nach einem abwechslungsreichen und anstrengendem akademischen Jahr konnte man sehr zufrieden sein mit dem Umzug in das neue Gebäude, das jedem erlaubt in adäquaten Räumen dem Musikunterricht nachzugehen.

Ein anderer Umstand der den Vorstand in letzter Zeit beschäftigte, war der krankheitsbedingte Ausfall von Direktor Ulric Berg. Das Verwaltungsbüro musste relativ schnell handeln und fand dann auch sehr schnell eine provisorische Lösung mit Michel Kampa und Putti Fischer. Seit dem 1. Mai dieses Jahres wurde Michel Kampa der Posten des Direktionsbeauftragten zuerkannt. Mit ihm hoffe man in Zukunft auf eine gute Zusammenarbeit zum Wohl der ganzen Musikschule des Kantons Redingen.

Großes Lob richtete Henri Rasqué dann an alle 122 Laureaten für ihre ausgezeichneten Resultate. Im Namen des Kulturministers hob Minister Marc Hansen die Musik in unserer Gesellschaft auf kultureller Ebene besonders hervor. Alsdann konnten die 122 Schüler ihr Diplom aus den Händen der jeweiligen Gemeindevertreter aus Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redingen, Saeul, Useldingen und Wahl entgegennehmen.

Die Diplomüberreichung in Holtz war einerseits umrahmt vom der Gesanggruppe „Ensemble chant moderne“ unter der Leitung von Andy Loor und unter der Begleitung von Combo Pierre Pirlet und andererseits vom



Auftritt des Harmonie-Orchesters der Musikschule unter der Stabführung von Putti Fischer. Das Schlusswort sprach Bürgermeister Toni Rodesch, der abschließend alle Anwesenden zum Ehrentrunk einlud.



(CR)(FOTO: CHARLES REISER)

DIE SAGE UM DEN SCHANKEMÄNNCHEN

Erzählt von Schulkindern *

Vor langer Zeit lebte eine geheimnisvolle Gestalt in der Gegend zwischen Grosbous und Schandel. Sie lebte sehr zurückgezogen in einer Höhle mitten im tiefen Wald.

Niemand wusste, wie die Gestalt genau aussah. Manche erzählten es wäre ein Geist, andere sagten, es wäre ein Tier. Wenn es dunkel wurde, kam der geheimnisvolle Unbekannte aus seiner Höhle und schlich sich durch die dunklen Straßen von Grosbous.

Er jagte den Einwohnern Angst und Schrecken ein, indem er mit Knochen aufeinanderschlug. Die Menschen glaubten, ein lebendiges Skelett würde vor ihrem Haus stehen und mit seinen Knochen klappern. Sie hatten große Angst und schlossen sich die ganze Nacht in ihren Häusern ein.

Das nutzte der Unbekannte aus und kletterte in die Speisekammer der Leute um dort Essbares zu stehlen. Da gab es vieles, was er mitnehmen konnte, z.B. Schinken, Gemüse, Obst und Brot.

Er steckte alles was er tragen konnte in einen großen Sack, den er aus Tierfellen zusammengenäht hatte.

Schnell rannte er dann wieder zu seiner Höhle zurück und ließ es sich dort beim Lagerfeuer gut



schmecken. Als die Leute sich morgens wieder aus ihren Häusern trauten, sahen sie jedes Mal, dass ihnen etwas gestohlen wurde. Oft fanden sie Spuren und Knochen im Garten. Deshalb nannten sie den Dieb „Schankemännchen“.

Die nächtlichen Diebstähle wiederholten sich immer wieder und wurden bald zur Plage. Alle Männer des Dorfes schlossen sich zusammen, um den Schankemännchen zu finden und ihn ins Gefängnis zu bringen.

Mit Hunden, Mistgabeln und Knüppeln bewaffnet durchkämpften sie alle Wälder der Umgebung. Nach drei Tagen hatten sie ihn gefasst. Er wurde zu drei Jahren Gefängnis verurteilt und wurde in den Kerker von Reimberg eingesperrt.

Eine Nacht verbrachte der Schankemännchen im Gefängnis. Morgens, als der Wächter nach ihm schauen wollte, war der Gefangene nicht mehr da. Die Türen waren noch immer verriegelt. Nirgendwo fand man eine Spur oder einen Hinweis. Der Schankemännchen war spurlos verschwunden!

Seitdem wurde nie wieder etwas in den Speisekammern gestohlen und die Menschen lebten glücklich und zufrieden.



* Copyright: 4. Schouljoer vun Useldéng 2002/2003 - Klass vum Gilles Develter

KLIMAFRÖNDLECH AKTIVITÉITEN AN DER GROUSSBUUSSER GEMENG

Die Grosbouser Gemeinde besteht aus den drei Ortschaften Dellen, Grosbous und Lehrhof und aus einem Haus in der Ortschaft Grevels! Die andern Häuser von Grevels gehören alle zur Gemeinde Wahl.

Auch wenn die Gemeinde Grosbous flächenmässig die größte der kleinen Gemeinden aus unserem Kanton ist, hat sie viele geheimnisvolle Wälder mit spannenden Pfaden, auf welchen die Läufer, Wanderer und Mountainbiker mit etwas Glück (oder eher Pech?) den berühmten Schanemännchen (siehe Seite 10) zu Gesicht bekommen! Tauchen Sie in die Buusser „Wilderness“ ein und seien Sie gut gewappnet für die Begegnung mit dieser sagenumwobenen Gestalt! ;-)

Diese Seite gibt Ihnen einen Überblick über die Outdoor-Aktivitäten in der Gemeinde Grosbous!

Fahrrad



Aktuell ist nur der Weg zwischen Grosbous und Dellen als regionaler Fahrradweg ausgeschildert.

Die Gemeinde plant zusammen mit den beteiligten Verwaltungen und den umliegenden Gemeinden den neuen nationalen Radweg 25 (Piste Cyclable 25: Useldange - Everlange - Reimberg - Grosbous - Mertzig - Feulen). Da die zurückbehaltene Trasse entlang eines zu renaturierendem Gewässers verläuft, sind viele Studien im Vorfeld erforderlich.

Spielplätze & sonstige besondere Plätze



Spielplatz neben dem Öko-Parking unterhalb der neuen Maison Relais & Prommenhaff in Grosbous



Spielplatz im Schulhof mit Kletterwand



Spielplatz neben dem Friedhof an der Rue de Mersch in Grosbous



Chalet pédagogique im Wald



Grillplatz an der Nationalstraße N12 zwischen Grosbous und Lehrhof

Wanderwege



Auto-Pédestre Grosbous

Distanz:
8,4 km

Schwierigkeit:
Mittel

Startpunkt:
Parking bei der Grosbouser Kirche (2, rue d'Arlon - L-9155 Grosbous)

Kinderwagen gerecht: Nein

Link zur Karte auf Geoportail



Lokaler Wanderweg B

Distanz:
5,8 km

Schwierigkeit:
leicht, jedoch teilweise über Straße

Startpunkt:
Parking bei der Kirche

Kinderwagen gerecht: Ja

Link zur Karte auf Geoportail



Geocaching



In der Gemeinde befinden sich **5 Geocaches** (Gratis auf der App „Geocaching“).



Muss es immer die Ferne im Urlaub sein?

Je weiter weg, je schöner?

Indem viele Luxemburger einen Flug bis ans andere Ende der Welt buchen, übersehen sie oft wie schön und erholsam unser Ländchen ist!

Gibt uns an dieser Stelle eine Chance, kurz ein paar Infos zum „Entdecken unserer Heimat“ vorzustellen!

Der Kanton Redingen hat sich den „Slow Tourism“ also den „sanften Tourismus“ auf die Fahne geschrieben.

Aus dem Wunsch vieler gestresster Menschen nach Ruhe, Abschalten, Auszeit, Entspannung ist ein neuer Trend entstanden. Beim Slow Tourism geht es darum, seine Reisezeit intensiv zu genießen mit vielen entspannten Erlebnissen.

Getimtes Abhaken der Sehenswürdigkeiten wird durch ein weit weniger geladenes Programm, wo man sich Zeit lässt für Eindrücke und Erlebnisse und die Region in ihrer Vielfalt mit ihren Einwohnern, der Geschichte und ihren Spezialitäten kennenzulernen.



Der Kanton Redingen hat in den letzten 3 Jahren viel für die Verbesserung der aktiven Mobilität, insbesondere fürs Fahrradfahren, gemacht. Es wurde versucht alle Ortschaften des Kantons an eine nationale Radpiste und alle Ortschaften an den Hauptort der Gemeinde über Feldwege oder wenig befahrende Straßen anzubinden. Diese Wege wurden dann auch beschildert und für den motorisierten Nicht-Anrainer Verkehr geschlossen.

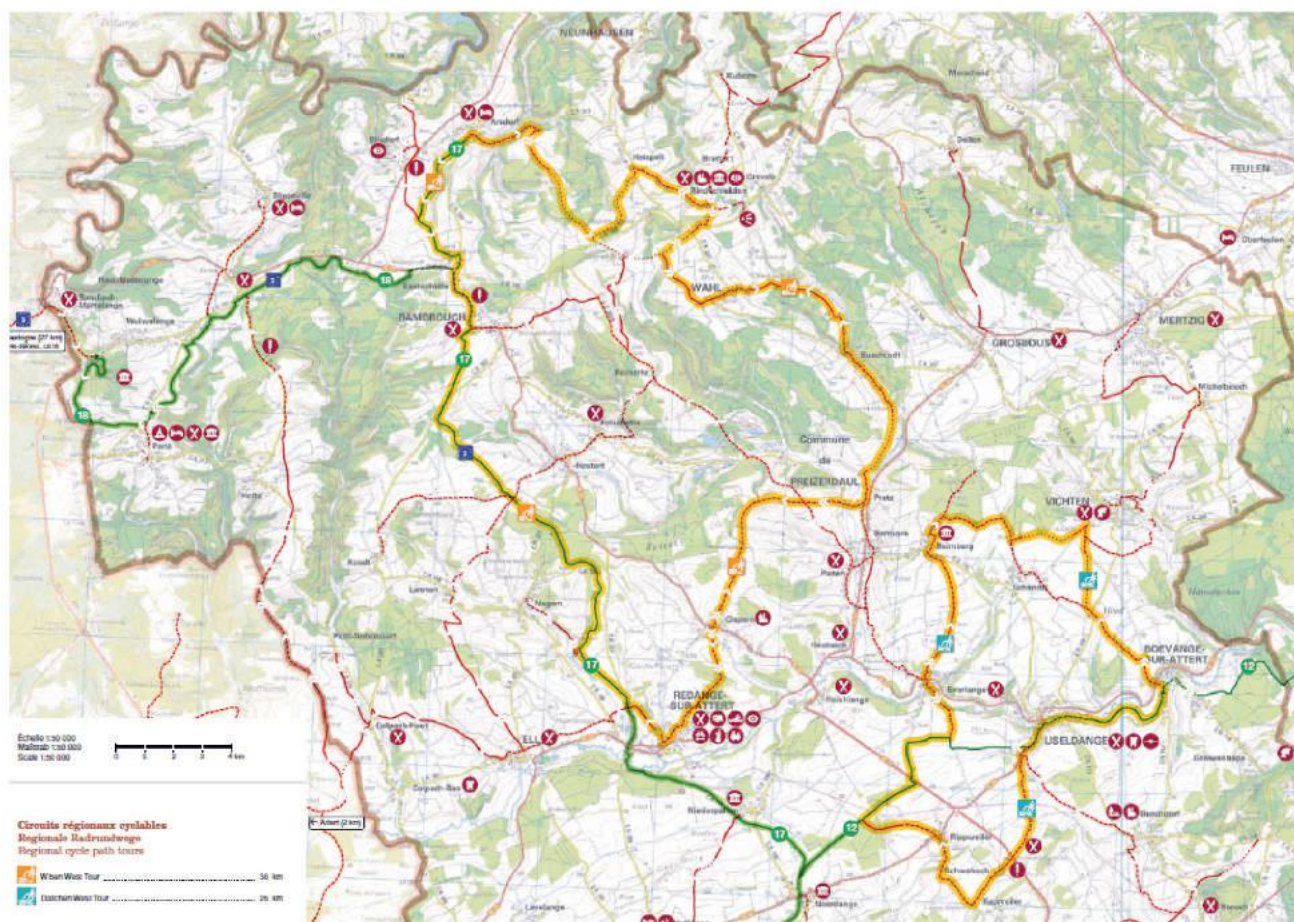
3 touristische Touren wurden erstellt und mit Plaketten beschildert:





Dällchen West Tour	Wisen West Tour	Jhangeli West Tour
24 km	36 km	11 km
Mittel	Schwierig	Einfach
↗ 370m	↗ 772m	↗ 146m

Die Karte mit allen Radwegen unserer Region können Sie gratis in der Infostuff (43, grand rue 8510 Redingen – klima@klima.lu oder 26 62 08 01) erhalten.

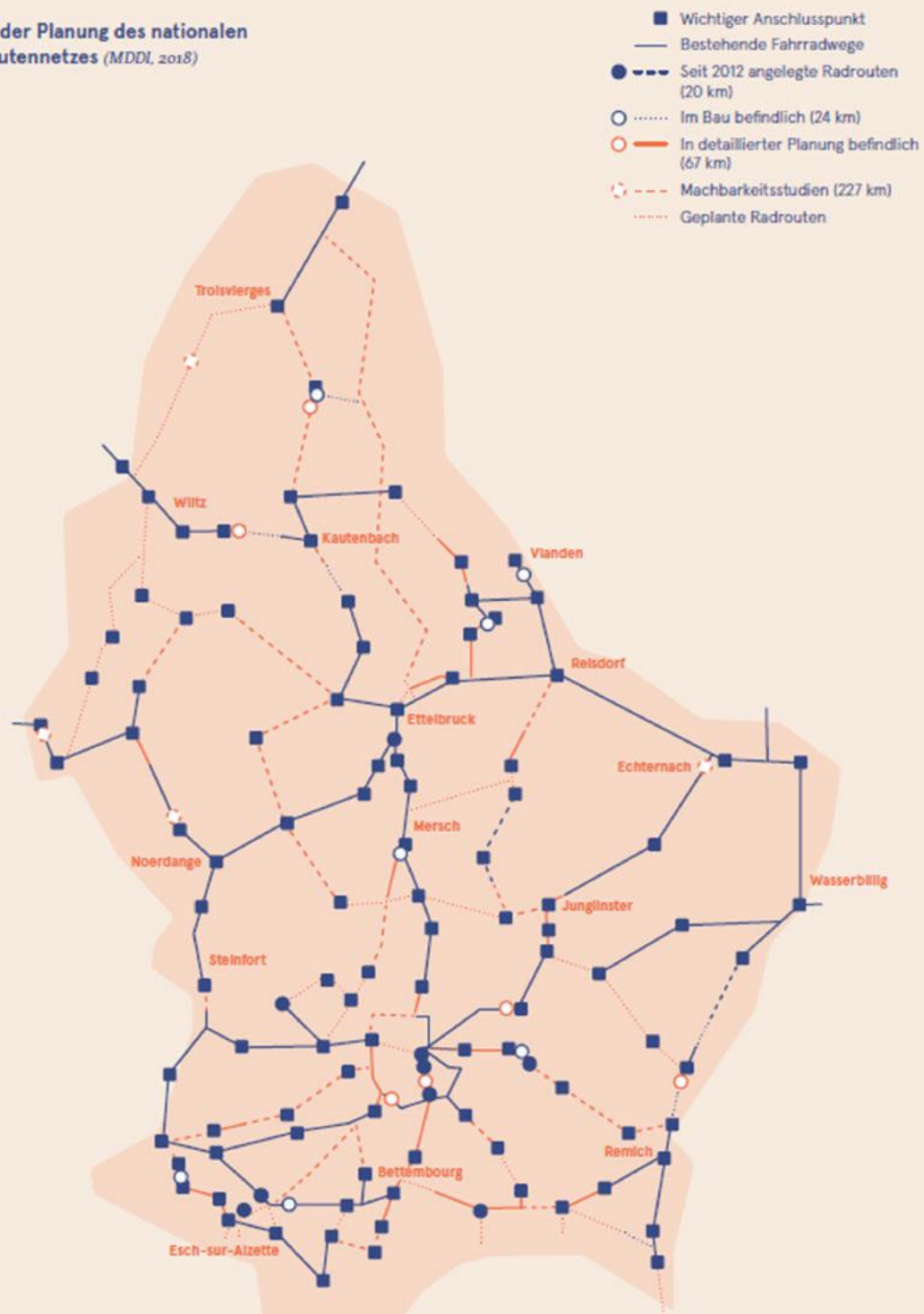


Die beschilderten Radwege und die drei Radtouren sind auch auf geoportail.lu und auf openstreetmap.org eingetragen.

In ganz Luxemburg gibt es aktuell rund 600km Radwege. In den kommenden Jahren sollen fast nochmals so viele Kilometer hinzukommen.



**Stand der Planung des nationalen
Radroutennetzes (MDDI, 2018)**





Rad- und Wanderwege auf dem Geoportail

Geoportail.lu ist die nationale Plattform für geographische Daten.

In der Kategorie Tourismus sind viele Informationen über Wanderwege, Rad- & Mountainbikewege, Interessante Orte (Essen & Übernachtung, Kunst & Kultur, Natur & Ausflüge, ...) sowie das Verkehrsnetz (Haltestellen mit Fahrzeiten, P&R, Radverleihsysteme, ...) vorhanden. Zusätzlich hat man die Möglichkeit einer Wegführung oder Routing für die verschiedenen Verkehrsmittel. Man braucht nur sein Startort und Zielort und sein Verkehrsmittel einzutragen und Geoportail berechnet die Route, welche für das entsprechende Verkehrsmittel geeignet ist.

Man kann seine eigenen Touren zeichnen und die Koordinaten als gpx oder kml-Datei exportieren.

The screenshot displays the Geoportail.lu web application interface, divided into two main sections: 'LAYER' and 'ROUTING'.

LAYER Section:

- Header:** Includes a search bar 'Suche Adresse, Parzellen, Layer ...' and navigation icons for TOURISMUS, a globe, and a user profile.
- Left Panel:**
 - MEINE LAYER (13):** A list of active layers with a 'KATALOG' button.
 - THEMA: TOURISMUS:** A list of tourism-related layers with checkboxes:
 - Nordic Walking Parks
 - Jugendherbergen Wandern
 - Große Wanderwege
 - Sankt Jakob Weg
 - Naturpfade
 - Thematizische Wege
 - Luxemburg zu Pferd
 - FLMP-IVV Wanderungen
 - Lokale Wanderwege (kein Unterhalt von der Tourismusdirektion)
 - Zeitweilige Einschränkungen
 - RAD- UND MOUNTAINBIKE WEGE:**
 - Nationale Radwege
 - Regionale Radwege
 - Radtouren
 - Mountainbike-Wege
- Main Map:** A topographic map showing various trails and roads in a rural area. Labels include 'Rombach', 'Martelange', 'Wolvelange', 'Ketschette', 'FAM BROUCH', 'Eschette', 'Folschette', 'Hostert', 'Seiert', 'Roodt', 'Lannen', 'Nagem', 'Lannen', 'Nagem', 'Lannen', 'Nagem', 'Lannen', 'Nagem'.

ROUTING Section:

- Header:** Similar search bar and navigation icons.
- Left Panel:**
 - ROUTING:** A section for route planning with icons for car, walking, and cycling.
 - Waypoints:** A list of waypoints with icons for start, end, and intermediate points.
 - 1. Roodt (E30 (Road))
 - 2. Usseldange
 - Buttons:** 'Zwischenstopp einfügen' and 'Schnellste Route'.
 - Summary:**
 - Distanz: 14.2 km
 - Zeit: 00:54:53
 - Höhenunterschied Ihrer Route:** A bar chart showing elevation changes from -170 m to +331 m.
 - Footer:** Icons for LAYER, MY MAPS, INFOS, LEGENDEN, and ROUTING.
- Main Map:** A map showing the calculated route (red line) connecting the waypoints. Labels include 'Eschette', 'Folschette', 'Hostert', 'Seiert', 'Roodt', 'Lannen', 'Nagem', 'Lannen', 'Nagem', 'Lannen', 'Nagem', 'Lannen', 'Nagem'.

At the bottom of the page, there are links for FEEDBACK, ÜBER UNS, HILFE, KONTAKT, and LEGALES ACT.



Clever akafen

Planen Sie einen neuen Kühlschrank, Fernseher, Auto oder Pedelec zu kaufen? Wissen aber nicht genau welcher am besten für Umwelt und Klima ist?

Dann schauen Sie sich die Seite von **oekotopten.lu** an! Hier werden die verschiedenen Modelle nach ihrem Impact auf die Umwelt verglichen.

oekotopten

DEUTSCH FRANÇAIS Suche eingeben ... f Recommend 241

HAUSHALT MOBILITÄT UNTERHALTUNG BELEUCHTUNG BÜRO HAUSTECHNIK GRÜNER STROM PROFESSIONNELLE GERÄTE

RATGEBER NEWS PRÄMIEN PARTNER ÜBER UNS

Per Klick zu den ökologisch besten Produkten

Aus Respekt vor der Umwelt und im Sinne einer höheren Energieeffizienz: Oekotopten hilft Ihnen bei Ihrem Einkauf!

22.06.2018
FERIENZEIT – AUCH FÜR DEN STROMZÄHLER

Schon ein kurzer Urlaub erlaubt es bei energieintensiven Geräten mit dem Rausziehen des Steckers Strom zu sparen.

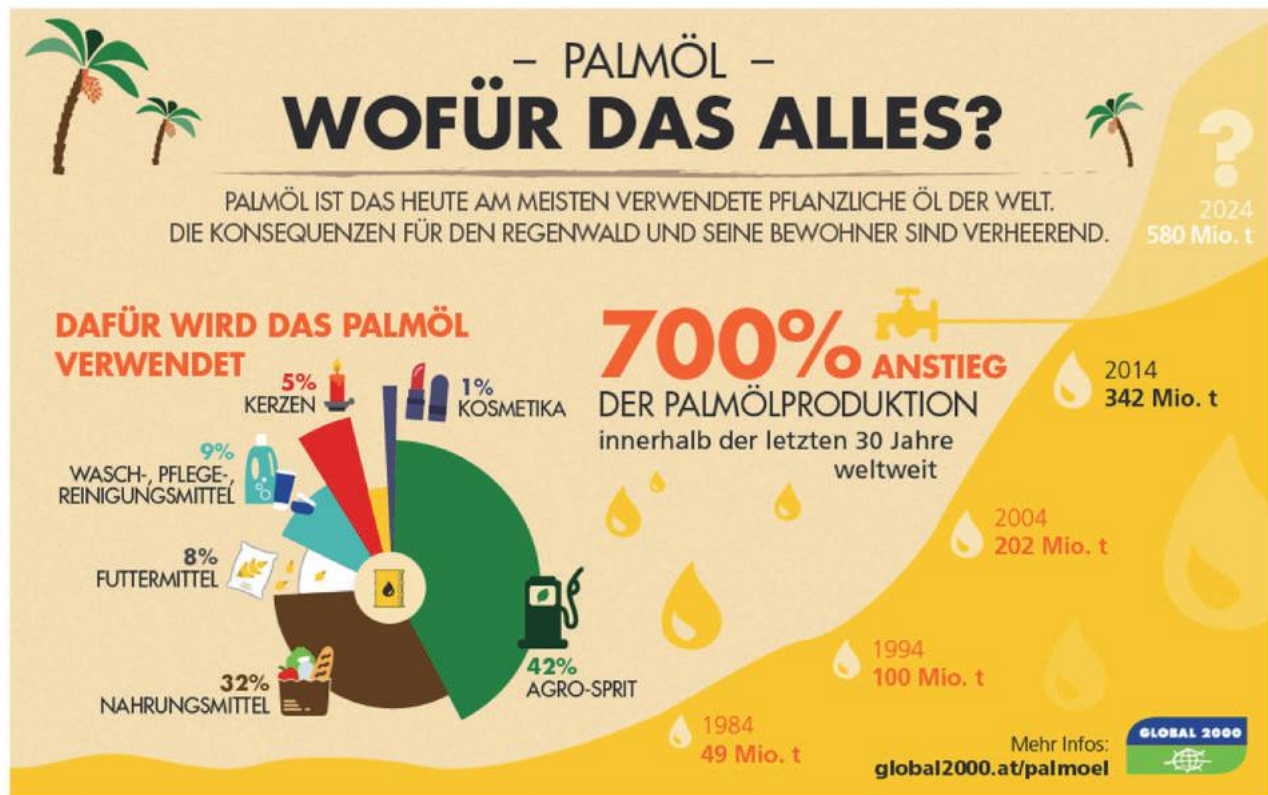
30.05.2018
GÖNNEN SIE IHREM WÄSCHETROCKNER EINE SOMMERPAUSE

Je nach Effizienzklasse und Nutzungsverhalten kann der Wäschetrockner zu den größten Stromfressern im Haushalt gehören.

UNSERE PARTNERGESCHÄFTE

Ein paar Tipps zum Einkaufen von nachhaltigen Produkten:

- Weniger ist mehr! Kaufe nur, was Du brauchst!
- Kaufe saisonal und regional ein!
- Meide Produkte mit Palmöl! Palmöl versteckt sich hinter folgenden Bezeichnungen: Cetearyl, Cetyl, Lauryl, Lauroyl, Laurate, Palm/Palmate/Palmitate, Stearyl, Stearate





Aktioun vum Ministär
fir nachhalteg Entwécklung
an Infrastrukturen
mat de Gemengen,
der Chambre des Métiers
an der Chambre de Commerce

ausgezeichnet von
der EU-Kommission
als 'best practice'



Les critères généraux

- emballages écologiques et recyclables
- ne renfermant aucune ou peu de substances polluantes
- durable, c'est à dire ayant une longue durée de vie et consommant peu d'énergie
- produit recyclable, valorisation matière si possible, au moins valorisation énergétique



Die allgemeinen Kriterien

- Verpackungen umweltfreundlich und stofflich verwertbar
- Inhalt schadstofffrei oder schadstoffarm
- Produkt nachhaltig, d.h. langlebig und mit geringem Energieverbrauch bei der Nutzung
- Produkt nach Gebrauch möglichst stofflich verwertbar, zumindest energetisch nutzbar



Peintures et laques - Piles rechargeables et chargeurs - Lessives et produits de nettoyage - Eclairage à basse consommation d'énergie - Fourniture scolaire et de bureau - Produits *Rinse-off* - Papiers hygiéniques

Farben und Lacke - Aufladbare Akkus und Ladegeräte - Wasch- und Reinigungsmittel - Energiesparende und langlebige Beleuchtung - Schul- und Büromaterial - *Rinse-off* Produkte - Hygienepapiere

Info(s): www.clever-akafen.lu



- critères généraux
- critères spécifiques aux produits
- recommandations d'utilisation
- magasins participants

- allgemeine Kriterien
- produktspezifische Kriterien
- Anwendungsempfehlungen
- teilnehmenden Geschäfte



Kampagne „Clever akafen“ der SuperDrecksKëscht®

Mit der Kampagne „Clever akafen“ will die **SuperDrecksKëscht®** umweltfreundliche und abfallarme Produkte im Handel sichtbar machen und den Konsumenten bei seiner nachhaltigen Kaufentscheidung unterstützen. Daher werden die ausgewählten Produkte in den teilnehmenden Supermärkten und Fachgeschäften mit dem Hinweis „Clever akafen – Produkte empfohlen durch die SuperDrecksKëscht®“ beworben.



Partner der Vermeidungskampagne, die kürzlich von der EU-Kommission als „best practice“-Aktion ausgezeichnet worden ist, sind die Chambre des Métiers, Chambre de Commerce, confédération luxembourgeoise du commerce clc und die Union Luxembourgeoise des Consommateurs (ULC).

Die beworbenen Produkte werden nach den folgenden allgemeinen Kriterien ausgewählt:

- Verpackungen umweltfreundlich und stofflich verwertbar (gekennzeichnete Kunststoff oder Metalle)
- Inhalt schadstofffrei oder schadstoffarm
- Produkt nachhaltig, d.h. langlebig und mit geringem Energieverbrauch bei der Nutzung (Energieverbrauch laut Angaben auf der Verpackung)
- Produkt nach Gebrauch möglichst stofflich verwertbar, zumindest energetisch nutzbar

Scho vun der Eco-Box héieren?



Meistens wenn man bei einem Restaurantbesuch für seine nicht aufgegessenen Speisen einen „Doggy bag“ fragt, erhält man sie in einer Einwegverpackung. Hierbei entsteht eine große Menge



an Müll. Die ECOBOX ist ein Mehrweg-Pfandsystem in Luxemburg für die Mitnahme von Mahlzeiten. Durch die mehrmalige Nutzung der ECOBOX können viel Müll vermieden werden. Defekte oder nicht mehr brauchbare ECOBOXen werden zum Produzenten zurückgeschickt und als Rohstoff für neue Produkte eingesetzt.

In allen teilnehmenden Restaurants kann man die Mahlzeit oder die Reste, gegen eine Pfandgebühr von 5€ in einer ECOBOX mitnehmen. Nach dem Gebrauch gibt man ausgespülte ECOBOX beim nächsten Restaurantbesuch wieder ab und erhält die Pfandgebühr zurück oder man tauscht diese bei der erneuten Mitnahme von Speisen gegen eine neue professionell gereinigte ECOBOX wieder ein.

Mehr Infos und Liste der teilnehmenden Betriebe auf ecobox.lu

SuperDrecksKëscht®



Wodurch wird Food Waste VERURSACHT?



während der PRODUKTION
und VERMARKTUNG



Aussehen,
Normierung
und Qualitäts-
Ansprüche



Unfälle,
menschliches
Fehlverhalten oder
Logistikstörungen



**zu grosse
Portionen**
in der Gastronomie



Verschwendung
essbarer Nebenprodukte



**schwankende
Ernteerträge**

zu HAUSE

wir gehen einkaufen, bevor
der Kühlschrank leer ist

**WIR HEN ZU
KLEINEN
PORTIONEN**

wir halten uns
nicht an eine
Einkaufsliste

wir schauen nicht
in den Kühlschrank
bevor wir einkaufen

wir
lagern Lebensmittel nicht optimal

hungrig
kaufen wir
oft mehr ein
als wir
brauchen

wir vertrauen nicht auf unsere
Sinne und halten uns nur an die
Mindesthaltbarkeitsdaten

Den 19.4.2017 huet d'Gemeng Groussbus den Anti-Gaspi Solidaritétspekt ënnerschriwwen
<http://antigaspi.lu/gemengepakt/>

Quellen: Global Food Losses and Food Waste – extent causes and prevention, FAO 2011



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Viticulture et de la
Protection des consommateurs



Liebe Leserinnen, liebe Leser

in unserem neuesten Newsletter des SICONA-Projektes *Natur genéissen - Mir iesse regional, bio a fair* finden Sie aktuelle Veranstaltungen und nützliche Informationen. Diesen Sommer werfen wir einen Blick auf vergangene Veranstaltungen und stellen einen unserer neuen Produzenten vor.

Fortbildung bei der Maison relais aus Mertzig

Seit September 2017 wird in Zusammenarbeit mit den Betreibern Arcus und Dussmann in der Maison relais Mertzig nach dem *Natur genéissen*-Lastenheft eingekauft. Am 24. April fand dazu eine Fortbildung für das Erziehungs- und Küchenpersonal statt. Zunächst veranschaulichte Jaqueline De La Gardelle, Diplompädagogin, das Zusammenspiel soziokultureller und psychologischer Aspekte beim Schmecken und Genießen. Thema waren auch die Rolle der Erzieherinnen und Erzieher beim Mittagessen und eine wertschätzende Haltung der Kinder gegenüber dem Essen. Anschließend gab es ein Geschmacksatelier unter der Leitung von Michel Grevis, Centre de Jeunesse Hollenfels des SNJ. Die Teilnehmer durften hier unter anderem Lebensmittel anhand von Kau-geräuschen identifizieren, ohne Geruchssinn schmecken und Schokolade mit allen Sinnen probieren. Sie lernten so, Qualitätsunterschiede zu erkennen und Nahrungsmittel bewusst wahrzunehmen, zu genießen und wertzuschätzen.



Eier färben mit der Umweltministerin - *Natur genéissen*-Aktivität in Mertzig



Auf einer Lichtung beim Wald „Säitert“ prasselte ein kleines Feuer, während die Kinder der Maison relais fleißig auf die Suche nach Pflanzen gingen. Beim Eierfärben über dem offenen Feuer, in einem Sud aus Zwiebelschalen, wurden die Pflanzen dann auf den Eiern festgebunden und ergaben einzigartige Abdrücke. Begleitet hat diese besondere Kinderaktivität von SICONA ein prominenter Gast: Umweltministerin Carole Dieschbourg. Die Ministerin zeigte damit ihre Unterstützung für *Natur genéissen*. Für die Akteure des Projekts bedeutet der hohe Besuch eine Anerkennung ihrer Bemühungen, eine gesunde und nachhaltige Ernährung in den Kitas zu fördern.

Fortbildung zu *Natur genéissen* Fleisch - Es gibt ein weiteres Datum

Am 4. Oktober findet eine Fortbildung in französischer Sprache über den Einkauf und die Benutzung von *Natur genéissen* Fleisch in der Maison relais statt. Für mehr Infos, melden Sie sich bei uns!



Wer will mitmachen bei *Natur genéissen*? Auf der Suche nach neuen Betrieben

Die letzten zwei Jahre beweisen den großen Erfolg des Projektes: Nachdem bereits fünf Kindertagesstätten entsprechend dem *Natur genéissen* Lastenheft einkaufen, kommen ab 2018/2019 weitere hinzu. Um dem steigenden Wunsch von nachhaltig produzierten Qualitätsprodukten zu folgen, ist SICONA auf der Suche nach weiteren Produzenten. Unser Personal berätet neue Betriebe individuell und hilft ihnen, den Kriterien des Projektes gerecht zu werden. Sind Sie als Landwirt interessiert oder kennen Sie einen interessierten Bauer in Ihrer Gemeinde? Dann zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.



Vorstellung des Betriebes Nico Wirth aus Dippach

Nico Wirth bewirtschaftet nebenberuflich einen Bio-Betrieb in Dippach. Die Betriebsfläche wird zu drei Vierteln als Dauergrünland genutzt, als Futtergrundlage für die Limousin-Mutterkuhherde. Der Betrieb besitzt neben vielen Strukturelementen auch extensive Flächen unter Biodiversitäts-Verträgen. Diese machen mehr als zehn Prozent der Betriebsfläche aus – was doppelt so viel ist, wie in den SICONA-Kriterien verlangt wird. Viele der Hecken und Obstbäume wurden mithilfe von SICONA angelegt. Eine Motivation von Nico Wirth bei *Natur genéissen* mitzumachen ist es, mehr Tiere zu einem Bio-Preis zu vermarkten. Denn ein Großteil des Bio-Fleisches vom Betrieb Wirth muss bis heute konventionell verkauft werden. *Natur genéissen* ermöglicht es, einen Teil davon an Kindertagesstätten der Region zu vertreiben.

Allgemeine Informationen und Ansprechpartner

Newsletter abonnieren

Sie können unseren digitalen Newsletter kostenfrei abonnieren, indem Sie uns einfach eine kurze E-Mail mit „Newsletter-*Natur genéissen* bestellen“ an administration@sicona.lu schicken oder ihn unter der Telefonnummer 26 30 36 - 25 bestellen. Möchten Sie den Newsletter abbestellen, genügt eine E-Mail mit dem Betreff „Newsletter-*Natur genéissen* abbestellen“.

Ansprechpartner

Naturschutzsyndikat SICONA

Julie Even
Tel.: 26 30 36 - 52
julie.even@sicona.lu
sicona.lu

Oekozer Pfendall

emweltberodung@oeko.lu
Tel.: 43 90 30 - 22
oekozer.lu



Aktuelle Informationen zum
Natur genéissen-Projekt
finden Sie auch auf  / SICONA

Natur genéissen-Produkte:

Rind- und Kalbfleisch (Rasse: Limousin)

Kontakt Daten

48, route de Luxembourg
L-4972 Dippach

Mobil: 621 36 06 22

E-Mail: nico.wirth@education.lu



